Tylko do użytku służbowego.

DODATEK

do Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych.

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOMUNIKACJI.

Rok V. | Warszawa, dnia 15 lipca 1932 r. | Nr. 14.

TREŚĆ:

Komunikacja wewnętrzna osobowa.

Poz. 25. Okólnik Ministerstwa Komunikacji Nr. H.P.I.31/1 z dnia 7 lipca 1932 r. w sprawie przewozu osób i bagażu kolejami żelaznemi w przypadkach zaniechania podróży samolotem, należącym do Polskich Linji Lotniczych „Lot" lub do zagranicznych towarzystw komunikacji lotniczej.

1. Na podstawie umowy, zawartej z Polskiemi Linjami Lotniczemi „Lot" poleca się wszystkim stacjom P. K. P. wydawać aż do odwołania, bilety na przejazd koleją oraz przyjmować bagaż do przewozu z kredytowaniem należności na rachunek P. L. L. „Lot", na podstawie złożonego przez podróżnego:

a) zlecenia, wystawionego przez P. L. L. „Lot" lub przez zagraniczne Towarzystwo komunikacji lotniczej, należące do Międzynarodowego Zrzeszenia Przedsiębiorstw Komunikacji Lotniczej (I. A. T. A.) i wymienione w Spisie, stanowiącym załącznik Nr. 1 do niniejszego okólnika oraz

b) dowodów przewozu lotniczego (bilet na przewóz samolotem, lotniczy kwit bagażowy).

2. Zlecenia będą drukowane przez P. L. L. „Lot" lub przez zagraniczne towarzystwo komunikacji lotniczej.

3. Zlecenia P. L L. „Lot" będą sporządzone według wzorów, stanowiących załącznik Nr. 2 (dla przewozu osób) i załącznik Nr. 3 (dla przewozu bagażu). Zlecenia P. L. L. „Lot" są ważne w ciągu 7 dni od daty ich wystawienia i muszą być zaopatrzone w suchy stempel P. L. L. „Lot" oraz w jeden przynajmniej podpis lub pieczątkę (faksymile) osoby upoważnionej przez zarząd tych linij.

4. Zlecenia zagranicznych przedsiębiorstw komunikacji lotniczej będą sporządzane według wzorów stanowiących załącznik Nr. 4 (dla przewozu osób) i załącznik Nr. 5 (dla przewozu bagażu). Zlecenia te mogą nie zawierać ograniczeń co do terminu ich ważności.

5. Zlecenia mogą być wystawiane na dowolną stację P. K. P. lub kolei zagranicznych.

Jedno zlecenie może być wystawione dla kilku osób lub bagażu, należącego do różnych osób, jeżeli przewóz ma być wykonany do tej samej stacji przeznaczenia. Zlecenia odnoszące się do dzieci powinny wskazywać ich wiek.

6. Opłaty za przewóz koleją obliczać należy według stawek taryfy normalnej z uwzględnieniem jedynie zniżek taryfowych, ustanowionych dla dzieci.

7. Po okazaniu zlecenia i dowodu przewozu lotniczego (lub dowodów, jeżeli jedno zlecenie odnosi się do kilku osób lub do bagażu, należącego do kilku osób) stacja powinna zwrócić dowód lub dowody przewozu lotniczego okazicielowi, po ostemplowaniu ich datownikiem i odnotowaniu na nich, jakie bilety kolejowe oraz jakie kwity bagażowe zostały wydane.

W szczególności należy odnotować na dowodach przewozu lotniczego stację przeznaczenia oznaczoną w zleceniu, klasę wydanego biletu, drogę przewozu, rodzaj pociągu oraz numery biletów i kwitów bagażowych.

Stacja powinna wydać taką ilość biletów na przejazd i taką ilość kwitów bagażowych, jaką ilość biletów na przewóz samolotem i lotniczych kwitów bagażowych złożono wraz ze zleceniem.

Zlecenia, na podstawie których stacja wydała bilety kolejowe i przyjęła bagaż do przewozu, należy zatrzymać jako dowód kasowy i wypełnić je na odwrocie w rubryce do tego przeznaczonej.

8. Bilety na przejazd koleją należy wydawać na klasę wskazaną w zleceniu oraz na rodzaj pociągu, który zapewnia podróżnemu najszybszy dojazd do stacji przeznaczenia.

Zlecenia zagranicznych towarzystw komunikacji lotniczej zawierają zawsze żądania wydania biletu klasy pierwszej.

W razie, gdyby w składzie pociągu, którym ma się odbyć przewóz nie było klasy wskazanej w zleceniu, należy wydać bilety klasy bezpośrednio niższej, znajdującej się w danym pociągu.

9. Opłaty dodatkowe za przejazd specjalnemi pociągami (n. p. pociągi luksusowe) lub wagonami (n. p. wagony sypialne, salonowe) należy pobrać od podróżnego w gotówce.

10. Stacja, której przedstawiono zlecenie, a która nie może dokonać bezpośredniej odprawy osób i bagażu do stacji, wskazanej w zleceniu, powinna wydać bilet i wysłać bagaż do stacji, która może dokonać odprawy bezpośredniej, zaznaczając na przeznaczonym do tego celu odcinku zlecenia wydanie biletów i kwitów bagażowych. Ponadto stacja ta powinna oderwać powyższy odcinek i zachować go celem umożliwienia właściwej Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych uzyskania należności od P. L. L. „Lot".

Zlecenie po ostemplowaniu i zaznaczeniu na odpowiednim jego odcinku, że bilet wydano i bagaż przyjęto do przewozu, należy zwrócić podróżnemu.

Zlecenie zatrzymuje ostatecznie jako dowód kasowy stacja, która wydaje bilety i wysyła bagaż bezpośrednio do stacji przeznaczenia.

11. P. K. P. nie mają obowiązku sprawdzania uprawnień, ani tożsamości okaziciela zlecenia lub posiadacza biletu samolotowego, ani też sprawdzania autentyczności zlecenia i biletu samolotowego, nie mogą one jednak przyjmować zleceń uzupełnianych lub zmienianych w sposób widoczny, chyba że uzupełnienia te lub zmiany poświadczono dodatkowo przez odciśnięcie pieczęci towarzystwa komunikacji lotniczej i przez podpis organu wypełniającego zlecenie.

12. Zarachowanie należności kredytowanych na rachunek P. L. L. „Lot" i postępowanie z zatrzymanemi zleceniami i odcinkami zleceń unormowane jest postanowieniami § 24 dział IV Przepisów Nr. F 8.

13. Poszczególne Dyrekcje Okr. K. P. będą sporządzały w każdym miesiącu rachunki za kredytowane przewozy osób i bagażu.

Rachunki te powinny zawierać: serje, numery i daty zleceń, numery i daty wydanych biletów, kwitów bagażowych, stację wydania biletu lub kwitu bagażowego, stację przeznaczenia oraz ceny biletów i kwitów bagażowych.

P. L. L. „Lot" powinny uregulować powyższe rachunki w ciągu 14 dni, licząc od daty ich otrzymania. Za przekroczenie terminu płatności P. L. L. „Lot" zobowiązały się płacić odsetki zwłoki w stosunku 6% rocznie, przyczem każdy miesiąc zaczęty liczy się za pełny.

14. P. L. L. „Lot" odpowiadają za zużytkowane zlecenia własne i zlecenia zagranicznych przedsiębiorstw komunikacji lotniczej oraz zrzekają się prawa kwestjonowania ważności zleceń, na których oparte zostały żądania P. K. P. o zwrot należności na bilety lub na przewóz bagażu z wyjątkiem przypadków, w których winę ponoszą P. K. P.

Należności za przewóz powinny zwrócić P. L. L. „Lot" nawet w tym przypadku, gdy podróżny zużytkował zlecenie już po upływie terminu ważności odnośnej umowy z P. L. L. „Lot".

Nr. H. P. I. 31/1.

Załącznik 1.

Lista poszczególnych Towarzystw komunikacji lotniczej należących do Międzynarodowego Zrzeszenia Przedsiębiorstw Komunikacji Lotniczej

I. A. T. A.

(International Air Trafic Association).

A. B. Aerotransport	15, Kungsgatan, Stockholm,
S. A. Aero Espresso Italiana	86, Via Emilia, Rome,
Aero O/Y...	Helsinki, Finlande,
Avio Linee Italiana S. A.	4, Via Victor Hugo, Milan,
Compagnie Air Orient	2, rue Marbeuf, Paris,
Compagnie Air Union	9, rue Auber, Paris,
Compagnie Générale Aéropostale	5, Avenue de Friedland, Paris,
Československà Letecká Společnost	38, Vodickova, Prague,
Československe Statni Aerolinie	72, Vaclawske nam. Prague,
Compagnie Internationale de Navigation Aérienne	22, rue des Pyramides, Paris,
Det Danske Luftfart Selskab A. S.	5, Vesterbrogade, Copenhague,
Deutsche Luft Hansa A-G	35, Lindenstrasse, Berlin S. W. 68,
Deutsch-Russische Luftverkehrs Gesellschaft	35, Lindenstrasse, Berlin, S. W. 68,
Iberial Airways Limited	Airways Terminus, Victoria Station (Continental Departures), London S. W. I.
Koninklijke Luchtvaart Maatschappij voor Nederland en Kolonien	9, Hofweg, La Haye,
Lignes Farman S. G. T. A.	4, rue Edouard VII, Paris,
Magyar Legiforgalmi Reszvenytarsasag	IV, Vaci-utca 1, Budapest,
Oesterreichische Luftverkehrs A. G.	9, Weihburggasse, Wien I,
Polskie Linje Lotnicze „Lot"	138, rue Marszałkowska, Varsovie,
S. A. Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S. A. B. E. N. A.)	Aérodrome de Haren, Bruxelles,
Società Aerea Mediterranea	95, Via Torino, Rome,
Société Héllénique de Communications Aériennes S. A.	13, H, Beranger, Athènes,
Società Italiana Servizi Aerei (S. I. S. A.)	Portorose (Trieste),
Société de Navigation Aérienne Yougoslave „Aeropout"	3, rue Briand, Belgrade,
S. A. Navigazione Aerea	Idroscalo Carlo del Prete, Ostia (Rome),
„Swissair" S. A. Suisse pour la Navigation Aérienne	19, Walcheplatz, Zurich,
Transadriatica	364, Casella Postale, Venise.

(Str. 1)

Załącznik Nr. 2.

POLSKIE LINJE LOTNICZE
„L O T"
SP. Z O. O.
WARSZAWA
MARSZAŁKOWSKA 138.

UWAGA:
INSTRUCTION:

Zlecenie niniejsze zatrzymuje stacja, która wydaje bilety do ostatecznego miejsca przeznaczenia.
Cette réquisition est retirée par la station qui délivre les billets pour la destination définitive de la réquisition.

Serja / Série **A**

I. A. T. A.

No. ....

Zlecenie Polskich Linji Lotniczych „Lot"
Réquisition de la Polskie Linje Lotnicze „Lot"

ważne do dnia / valable jusqu'a .... 19.........

Zawiadowcę stacji / Le Chef de gare de .... kolei / des Chemins de fer de .... uprasza się o wydanie / est prié de délivrer

.... biletów / billets de .... klasy do / classe pour .... dla / pour ..... osób dorosłych / adultes *) dzieci .... lat / enfants de .... ans *)

za przedstawieniem biletów samolotowych wyszczególnionych na odwrocie. Stosownie do zawartej umowy należność za ten przewóz zostanie pobrana przez administrację kolei, później przy ogólnem rozliczeniu.
sur présentation des billets d'avion énumérés au dos. Suivant convention intervenue, le prix des titres de transport sera ultérieurement récupéré par l'administration des Chemins de fer.

*) Niepotrzebne skreślić.
*) Biffer les indications inutiles.

dnia / le .... 19.........

Pieczątka Przedsiębiorstwa Komunikacji Lotniczej

Timbre de la Compagnie de Transport Aérien.

....
podpis—signature:

Zaświadczenie wydania biletów do stacji przeznaczenia niniejszego zlecenia — patrz na odwrocie.
Certificat d'émission de billets jusqu'à la station définitive de la réquisition—(voir au dos).

Poniższe odcinki wypełnia stacja, która wobec braku biletu bezpośredniego wydaje bilet tylko do stacji pośredniej.
Les coupons ci-dessous doivent-être remplis par la station qui délivre, à défaut d'un billet direct, un billet pour une gare intermédiaire.

Odcinek / coupon B1

(.................... km. każdy / kms. chacun)

.... bilet(ów) / (ilość—nombre) billet(s) de .... klasy / classe .... (rodzaj pociągu—catégorie du train)

został(y) wydany(e) / a ont été délivré(s) od / de .... do / pour ....

przez / via .... w cenie / au prix de .... każdy. / chacun.

Datownik stacji

Timbre à date de la station d'échange.

Odcinek ten zatrzymuje stacja wydająca bilety do stacji pośredniej.
Ce coupon est retiré par la station qui délivre les billets pour une station intermédiaire.

Odcinek / coupon B2

(.................... km każdy / kms. chacun)

.... bilet(ów) / (ilość—nombre) billet(s) de .... klasy / classe .... (rodzaj pociągu—catégorie du train)

został(y) wydany(e) / a ont été délivré(s) od / de .... do / pour ....

przez / via .... w cenie / au prix de .... każdy. / chacun.

Datownik stacji

Timbre à date de la station d'échange.

Odcinek ten zatrzymuje stacja wydająca bilety do stacji pośredniej.
Ce coupon est retiré par la station qui délivre les billets pour une station intermédiaire.

(dalszy ciąg str. 1)

Serja A
Série

No. ....

Odcinek A1
coupon

Za przedstawieniem zlecenia Polskich Linji Lotniczych „Lot" z dnia ....
Sur présentation de la réquisition de la Polskie Linje Lotnicze „Lot" du

19 .... i .... biletu(ów) samolotowego(ych)
et de (ilość—nombre) billet(s) d'avion, il a été émis

został(y) wydany(e) .... bilet(ów)
(ilość—nombre) billet(s)

km. każdy .... klasy .... od ....
kms. chacun de classe (rodzaj pociągu—catégorie du train) de

do .... przez ....
pour via

w cenie .... każdy, bez pobrania należności
au prix de chacun sans paiement

dnia .... 19 ....
le

Datownik stacji Timbre à date de la station d'échange.

Serja A
Série

No. ....

Odcinek A2
coupon

Za przedstawieniem zlecenia Polskich Linji Lotniczych „Lot" z dnia ....
Sur présentation de la réquisition de la Polskie Linje Lotnicze „Lot" du

19 .... i .... biletu(ów) samolotowego(ych)
et de (ilość—nombre) billet(s) d'avion, il a été émis

został(y) wydany(e) .... bilet(ów)
(ilość—nombre) billet(s)

km. każdy .... klasy .... od ....
kms. chacun de classe (rodzaj pociągu—catégorie du train) de

do .... przez ....
pour via

w cenie .... każdy, bez pobrania należności.
au prix de chacun sans paiement.

dnia .... 19 ....
le

Datownik stacji Timbre à date de la station d'échange.

(Str. 2)

Wypełnia przedsiębiorstwo Komunikacji Lotniczej.
A remplir par la Compagnie de Transports Aériens.

Bilety na przewóz samolotem. — Billets de transport par avion.

Numery Numéros	Nazwa przedsiębiorstwa, które wydało bilet Compagnie ayant émis le billet	

Wypełnia stacja wydająca bilety, do ostatecznego miejsca przeznaczenia podanego w zleceniu.
A remplir par la station qui délivre les billets pour la destination définitive de la réquisition.

.... bilet(ów) .... km. każdy
(ilość—nombre) billet(s) kms. chacun de

klasy .... został(y) wydany(e) od ....
classe (rodzaj pociągu—catégorie du train) a ont été délivré(s) de

do .... przez .... w cenie
pour via au prix de

.... każdy.
chacun.

.... dnia .... 19 ....
le

Datownik stacji Timbre à date de la station.

Załącznik Nr. 3.

POLSKIE LINJE LOTNICZE
„L O T"
SP. Z O. O.
WARSZAWA
MARSZAŁKOWSKA 138.

UWAGA:
INSTRUCTION:

Zlecenie niniejsze zatrzymuje stacja, która wysyła bagaż do ostatecznego miejsca przeznaczenia.
Cette réquisition est retirée par la station qui expedie les bagages à la destination définitive de la réquisition.

Serja / Série **A**

I. A. T. A.

No.............

Zlecenie Polskich Linji Lotniczych „Lot".
Réquisition de la Polskie Linje Lotnicze „Lot"

ważne do dnia .... 19.........
valable jusqu'a

Zawiadowcę stacji .... kolei .... uprasza się o wysłanie
Le Chef de gare de .... des Chemins de fer de .... est prié d'expedier,

.... kg. bagażu za przedstawieniem lotniczych kwitów
(słownie i cyframi — entettres et en chiffres) kilogs de bagages sur présentation de bulletins des bagages

bagażowych wyszczególnionych na odwrocie. Stosownie do zawartej umowy należność za ten przewóz
par avion énumérés au dos. Suivant convention intervenue, le prix de transport sera ultérieurement récupéré par l'admini-

zostanie pobrana przez administrację kolei później, przy ogólnem rozliczeniu.
stration de Chemins de fer.

dnia .... 19.........
le

Pieczątka Przedsiębiorstwa Komunikacji Lotniczej

Timbre de la Compagnie de Transport Aérien.

....
podpis—signature:

Zaświadczenie wysłania bagażu do stacji przeznaczenia niniejszego zlecenia — patrz na odwrocie.
Certificat d'expedition pour les bagages jusqu'a la station définitive de la réquisition — (voir au dos).

Poniższe odcinki wypełnia stacja, która wobec braku bezpośredniej taryfy do stacji krańcowej wysyła bagaż tylko do stacji pośredniej.
Les coupons ci-dessous doivent-être remplis par la station qui expedie à défaut d'un tarif direct, à une gare intermédiaire.

Odcinek / coupon B1

.... kg.
(chiffres et lettres — cyframi i słowami) kgs. de

bagaż został wysłany z ....
bagages ont été expédiés de

do .... przez ....
pour via

Należność za przewóz ....
Prix de transport

dnia .... 19.........
le

Datownik stacji

Timbre à date de la station d'échange.

Odcinek ten zatrzymuje stacja, wysyłająca bagaż do stacji pośredniej.
Ce coupon est retiré par la station qui expedie les bagages à une station intermédiaire.

Odcinek / coupon B2

.... kg.
(chiffres et lettres — cyframi i słowami) kgs. de

bagaż został wysłany z ....
bagages ont été expédiés de

do .... przez ....
pour via

Należność za przewóz ....
Prix de transport

dnia .... 19.........
le

Datownik stacji

Timbre à date de la station d'échange.

Odcinek ten zatrzymuje stacja, wysyłająca bagaż do stacji pośredniej.
Ce coupon est retiré par la station qui expedie les bagages à une station intermédiaire.

(dalszy ciąg str. 1).

Serja A — Série — **Odcinek A1** — coupon

No. ....

Za przedstawieniem zlecenia Polskich Linji Lotniczych „Lot" z dnia ....
Sur présentation de la réquisition de la Polskie Linje Lotnicze „Lot" du

19...... i .... lotniczych kwitów bagażowych
et de (ilość—nombre) bulletins de bagages d'avion il a été

został(y) wysłany(e) .... kg. bagażu z ....
expédié kgs. de bagages, de

do .... przez .... bez pobrania należności
pour via sans paiement

Należność za przewóz ....
Prix de transport

dnia .... 19......
le

Datownik stacji

Timbre à date de la station d'échange.

Serja A — Série — **Odcinek A2** — coupon

No. ....

Za przedstawieniem zlecenia Polskich Linji Lotniczych „Lot" z dnia ....
Sur présentation de la réquisition de la Polskie Linje Lotnicze „Lot" du

19...... i .... lotniczych kwitów bagażowych
et de (ilość—nombre) bulletins de bagages d'avion il a été

został(y) wysłany(e) .... kg. bagażu z ....
expédié kgs. de bagages, de

do .... przez .... bez pobrania należności
pour via sans paiement

Należność za przewóz ....
Prix de transport

dnia .... 19......
le

Datownik stacji

Timbre à date de la station d'échange.

(Str. 2).

Wypełnia przedsiębiorstwo Komunikacji Lotniczej.
A remplir par la Compagnie de Transports Aériens.

Lotnicze kwity bagażowe — Bulletins de bagages par avion.

Numery / Numéros	Nazwa przedsiębiorstwa, które wydało kwit bagażowy / Compagnie ayant émis le bulletin	Waga / Poids

Wypełnia stacja wysyłająca bagaż, do ostatecznego miejsca przeznaczenia podanego w zleceniu.
A remplir par la station qui expédie les bagages pour la destination définitive de la réquisition.

.... kg. bagażu zostało wysłane:
kgs. de bagages ont été expédiés,

z .... do ....
de pour

przez ....
via

Należność za przewóz ....
Prix de transport

dnia .... 19......
le

Datownik stacji

Timbre à date de la gare.

(Str. 1). **Załącznik Nr. 4.**

Instruction: Cette réquisition est retirée par la station qui délivre les billets pour la destination définitre de la réquisition.

Série ....

No ....

I. A. T. A.

Réquisition de la Compagnie de Transport Aérien

Le Chef de gare de .... des Chemins de fer de .... est prié de délivrer .... billets de prèmiere classe pour .... pour .... adultes / enfans de .... ans *) sur présentation des billets d'avion énumérés au dos. Suivant convention intervenue, le prix des titres de transport sera ultérieurement récupéré par l'administration des Chemins de fer.

*) Biffer les indication inutiles.

.... le .... 19......

Certificat d'émission de billets jusqu'à la station définitive de la réquisition — (voir au dos).

Timbre de la Compagnie de Transport Aérien

Signature

Les coupons ci-dessous doivent-être remplis par la station qui délivre, à défaut d'un billet direct, un billet pour une gare intermédiaire.

Coupon B1

(.................. kms. chacun)

.... billet(s) de .... classe ....
(nombre) (categorie du train)

ont été delivré (s) de .... pour ....

via .... au prix de .... chacun

Timbre à date de la station d'echange.

Le coupon est retiré par la station qui delivre les billets pour une station intermédiaire.

Coupon A1

Série ....

No ....

Sur présentation de la réquisition de la .... (Compagnie de Transport Aérien) du .... 19...... et de .... billet(s) d'avion, il a été émis
(nombre)

.... billet(s) .... kms. chacun de .... classe ....
(nombre) (categorie du train)

de .... pour ....

via .... au prix de .... chacun sans paiement

Timbre à date de la station d'echange.

le .... 19......

Coupon B2

(.................. kms. chacun)

.... billet(s) de .... classe ....
(nombre) (categorie du train)

ont été delivré (s) de .... pour ....

via .... au prix de .... chacun

Timbre à date de la station d'echange.

Le coupon est retiré par la station qui delivre les billets pour une station intermédiaire.

Coupon A2

Série ....

No ....

Sur présentation de la réquisition de la .... (Compagnie de Transport Aérien) du .... 19...... et de .... billet(s) d'avion, il a été émis
(nombre)

.... billet(s) .... kms. chacun de .... classe ....
(nombre) (categorie du train)

de .... pour ....

via .... au prix de .... chacun sans paiement

Timbre à date de la station d'echange.

le .... 19......

(Str. 2).

A remplir par la Compagnie de Transports Aériens.	A remplir par la station qui délivre les billets pour la destination définitive de la réquisition.

Billets de transport par avion.

Numéros	Compagnie ayant émis le billet

.... billet(s) .... kms. chacun de .... classe
(nombre)

.... ont été délivré(s) de ....
a
(categorie du train)

pour .... via .... au prix de

.... chacun

.... le .... 19 ....

Timbre à date de la station.

(Str. 1). **Załącznik Nr. 5.**

Instruction: Cette requisition est retirée par la station qui expédie les bagages à la déstination définitive de la réquisition.

Série ....

No ....

I. A. T. A.

Réquisition de la Compagnie de Transport Aérien.

Le Chef de gare de .... des Chemines de fer de .... est prié d'expédier .... (en lettres en chiffres) kilogs bagages sur présentation des bulletins de bagages par avion énuméres au dos. Suivant convention intervenue le prix de transport sera ulterieurement récupéré par l'administration des Chemins de fer.

.... le .... 19......

Certificat d'expédition pour les bagages jusqu'a la station définitive de la réquisition — voir au dos.

Timbre de la Compagnie de Transport Aérien

Signature

Les coupons ci-dessous doivent être remplis par la station qui expédie à defaut d'un tarif direct, à une gare intermédiaire.

Coupon B1

.... (chiffres et lettres) kgs. de bagages ont été expédiés de ....

pour .... via ....

Prix de transport ....

.... le .... 19......

Timbre à date de la station d'echange.

Coupon B2

.... (chiffres et lettres) kgs. de bagages ont été expediés de ....

pour .... via ....

Prix de transport ....

.... le .... 19......

Timbre à date de la station d'échange.

Le coupon est retiré par la station qui expédie les bagages à une station intermédiaire.

Coupon A1

Série ....

No ....

Sur présentation de la réquisition de la .... (Compagnie de Transport Aérien) du .... 19...... et de .... (nombre) bulletins de bagages avion il a été expedié .... kgs. bagages de .... pour .... via .... sans paiement.

Prix de transport ....

.... le .... 19......

Timbre à date de la station d'échange

Le coupon est retiré par la station qui expédie les bagages à une station intermédiaire.

Coupon A2

Serie ....

No ....

Sur présentation de la réquisition de la .... (Compagne de Transport Aérien) du .... 19...... et de .... (nombre) bulletins de bagages avion il a été expedié .... kgs. bagages de .... pour .... via .... sans paiement.

Prix de transport ....

.... le .... 19......

Timbre à date de la station d'échange.

(Str. 2).

A remplir par la Campagnie de Transport Aérien.	A remplir par la station qui expédie les bagages à la destination définitive de la réquisition.

Bulletins de bagages par avion.

No	Compagnie ayant émis le bulletin	Poids

.... kgs de bagages ont été expédiés:

de .... pour ....

via ....

Prix de transport ....

.... le .... 19....

Timbre à date de la gare.

Komunikacja zagraniczna towarowa.

Poz. 26. Niemiecko-polsko-sowiecka komunikacja towarowa. Załącznik 5 do Umowy pomiędzy Towarzystwem Niemieckich Kolei Rzeszy, Polskiemi Kolejami Państwowemi oraz kolejami Z. S. R. R.

Umowa pomiędzy Towarzystwem Niemieckich Kolei Rzeszy, Polskiemi Kolejami Państwowemi oraz Kolejami Związku Socjalistycznych Republik Rad, obowiązująca od dnia 1 stycznia 1927.

Treść załącznika 5 do „Umowy" Przepisy o pobieraniu i wyrównywaniu niedoborów, wprowadzonego dodatkiem I z dnia 1 sierpnia 1929 r. zastępuje się brzmieniem następującem:

Załącznik 5.

Przepisy o pobieraniu i wyrównywaniu niedoborów.

Każda kolej biorąca udział w komunikacji (Polska Z. S. R. R. i Niemcy) powinna o niedoborach stwierdzonych przy sprawdzaniu należności zawiadomić kolej przeznaczenia przesyłek, gdy zaś przesyłka była opłacona zgóry, a do takich należą również przesyłki z adnotacją: „Rachunek bieżący (Konto)" kolej nadania, zapomocą rachunku różnic. Rachunek różnic przesyła Biuro rozrachunków tej kolei, która stwierdziła niedobory, zawsze za pośrednictwem Kontroli Wspólnej (Kontrola — Dochodów II w Wrocławiu), do Biura rozrachunków tej kolei, która odpowiada za ich dodatkowe pobranie. Kontroli Wspólnej (V. K-II Breslau) należy przesyłać rachunki różnic zawsze w 2 egzemplarzach.

Rachunki różnic wysyła się najpóźniej z końcem 6 miesiąca, następnego po miesiącu, w którym przesyłka nadeszła. Kontrola Wspólna (V. K. II Breslau) obciąża niedoborami w rozrachunku kolej przeznaczenia albo nadania. Obciążenie uważa się za uznane, gdy kolej, która sporządziła rachunek różnic, nie otrzyma najpóźniej przed upływem 3-go miesiąca za pośrednictwem Kontroli Wspólnej (V. K. II Breslau) zawiadomienia o nieściągalności niedoboru".

Biurami rozrachunków są:

na kolejach Z. S. R. R.

Wydział (Sektor) Rozrachunkowy Centralnego Zarządu dla spraw Międzynarodowych K. L. D. K. w Moskwie;

na kolejach P. K. P.

Centralne Biuro Rozrachunków Polskich Kolei Państwowych w Bydgoszczy;

na kolejach niemieckich

Kontrola Dochodów II (Verkehrs Kontrolle II) przy Dyrekcji Kolei Rzeszy w Wrocławiu (Reichsbahndirektion Breslau).

Powyższe postanowienia obowiązują od dnia ogłoszenia.

Rachunki różnic należy przesyłać C. B. R. w Bydgoszczy w 3 egzemplarzach, albowiem jeden egzemplarz pozostanie w tem Biurze.

Termin 6 miesięczny nadsyłania rachunków różnic uważać należy jako ostateczny, w ciągu którego rachunki różnic mogą być wysyłane.

Nr. F. D. VI. 65/45.

Drukarnia Państwowa Nr. 60341. 6.VIII-32. 5.500.